NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIAN SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA **NPM 30/2011**
MARINE DEPARTMENT MALAYSIA
Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my
Webpage : http://www.marine.gov.my

Pemakluman kepada lembaga-lembaga pelabuhan, suruhanjaya pelabuhan, pemilik kapal, agensi perkapalan, nakhoda, pegawai-pegawai kapal, krew kapal dan mereka yang terlibat di dalam aktiviti perkapalan.

Notification to port authority, commission of port authority, ship owners, shipping agencies, masters, ship's crews and the shipping community.

GARIS PANDUAN AKTIVITI BUNKERING
GUIDELINES FOR BUNKERING

Rujukan berkaitan – NPM 15/2009
Relevant reference – MSN 15/2009

1. Seksyen 491B(1) Ordinan Perkapalan Saudagar 1952, memerlukan mana-mana kapal yang berurusan atau akan berurusan aktiviti-aktiviti lain diperairan Malaysia yang ditetapkan oleh Ketua Pengarah Laut dan bagi tujuan ini adalah aktiviti bunkering adalah termasuk di dalam senarai aktiviti di dalam NPM 15/2009.

2. Pada menjalankan kuasa yang terletak hak di bawah Seksyen 491B(3), semua operator dan pihak yang telibat dalam aktiviti bunker dikehendaki mematuhi garis panduan bunkering seperti lampiran.

1. Section 491B(1) Merchant Shipping Ordinance 1952, requires any ship which is engaged or intends to engage in any other activity as determined by the Director of Marine in Malaysian waters to notify the Director of Marine and for this purpose, bunkering activity is included in the list mentioned in MSN 15/2009.

2. In the exercise the powers conferred by Section 491B(3), all operators and concern parties involved in bunkering activity is required to follow the guidelines for bunkering as per attachment.

3. Muat turun dokumen berkenaan boleh dibuat menerusi laman sesawang Jabatan Laut, www.marine.gov.my

3. Downloading of the documents can be made through the Marine Department's website, www.marine.gov.my

Ketua Pengarah Laut/*Director General of Marine*
Tarikh/Date: Julai 2011 / *July 2011*

GARIS PANDUAN

KEBENARAN UNTUK MENJALANKAN

AKTIVITI BUNKERING

Prosedur permohonan

- Pemohon perlu melengkapkan Borang Kebenaran untuk menjalankan aktiviti bunkering JLM/BKI/BUNKER seperti di **Lampiran 1**

- Borang JLM/BKI/ Bunker yang telah lengkap disi hendaklah disertakan dengan dokumen berikut:

(a)P.D.A (Perkhidmatan Bunkering)*

(b)D.S.L (Khidmat Bunkering)*

(c)Laporan Kawalan Negara Pelabuhan (Port State Control) oleh Port State Control Officer (PSCO) Malaysia

(d) Surat kebenaran / Sokongan/ Lesen yang dikeluarkan oleh Pihak Berkuasa Pelabuhan

(e) Salinan sijil-sijil Statutori kapal

(f) Prosedur Operasi Seragam untuk Bunkering

* **Sekiranya pemegang PDA dan DSL (hanya terpakai bagi kapal berdaftaran Malaysia sahaja). adalah berlainan, maka perlu disertakan dokumen perjanjian antara keduanya**

***** PDA merupakan penyataan kebenaran yang dikeluarkan oleh Kementerian Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Koperasi dan Kepenggunaan bagi **syarikat Malaysia sahaja** setelah permohonan melalui borang KPDN/PDA KOMPOSIT diluluskan. Borang tersebut boleh didapati di laman sesawang http://www.kpdnkk.gov.my. **Setiap syarikat dihadkan kepada 3 kapal berdaftaran asing sahaja (hanya melibatkan di Pelabuhan Tanjung Pelepas dan Pasir Gudang sahaja).**

*DSL merupakan Lesen Perkapalan Dalam Negeri, yang dikeluarkan oleh Kementerian Pengangkutan Malaysia melalui Lembaga Perlesenan Perkapalan Dalam Negeri. Syarat serta tatacara memohon boleh didapati di laman sesawang http://EDSL.mot.gov.my

- Laporan Kawalan Negara Pelabuhan akan dikeluarkan oleh PSCO Malaysia (setelah menjalankan pemeriksaan Kawalan Negara Pelabuhan) diperlukan untuk setiap permohonan bagi kapal yang berdaftaran asing (foreign flag ship). **Nota : Pemeriksaan Kawalan Negara Pelabuhan (PSC) hendaklah diulangi setiap 6 bulan**

- Salinan sijil-sijil Statutori yang disertakan hendaklah disahkan oleh nakhoda kapal sekiranya sijil asal tidak dikemukakan untuk semakan.

- Semua Dokumen yang dinyatakan diatas hendaklah masih sah tempoh sahlakunya semasa dikemukakan untuk semakan.

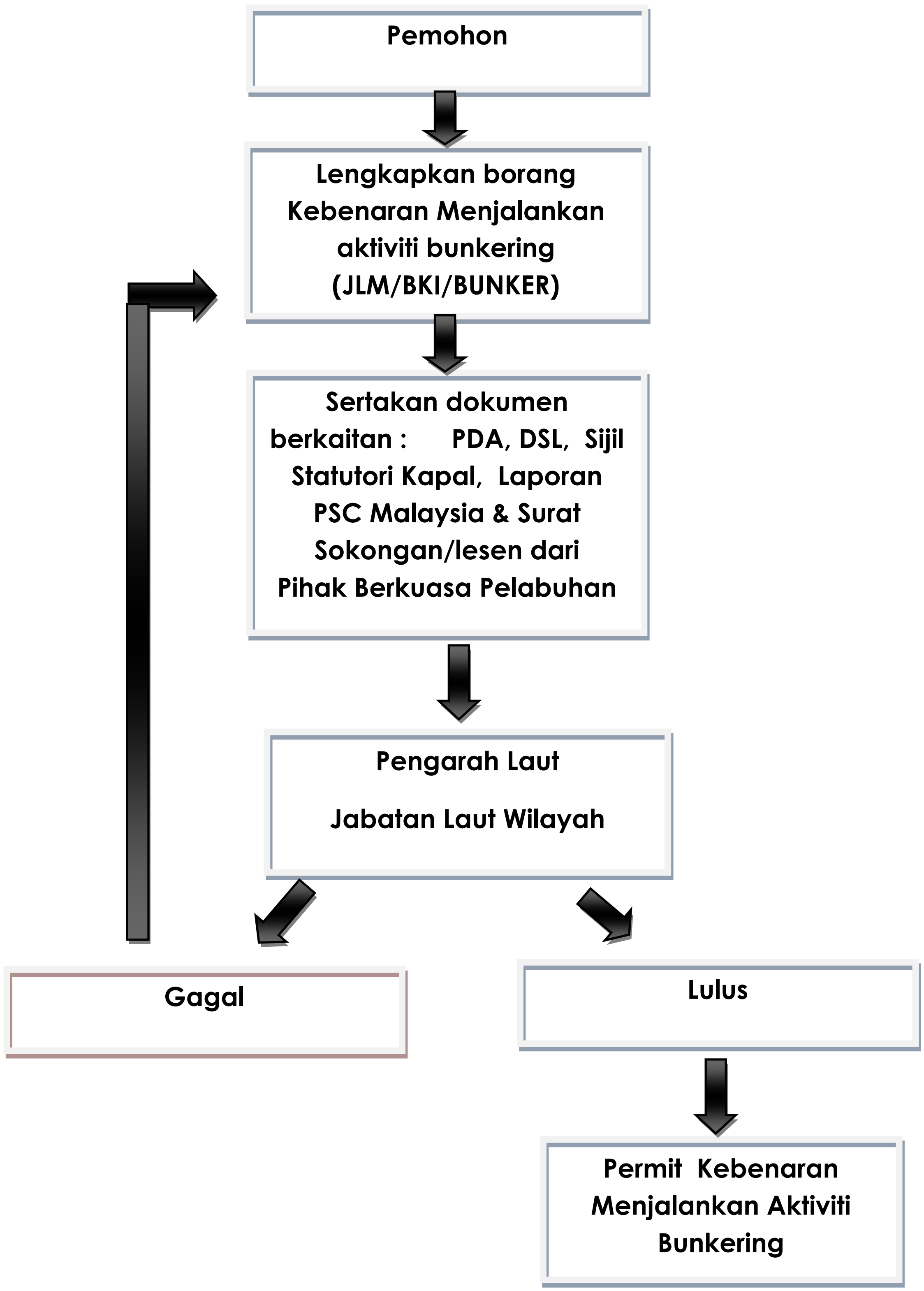
- Borang JLM/BKI/BUNKER yang lengkap serta semua dokumen yang dinyatakan diatas hendaklah dikemukakan kepada Pengarah Laut, Jabatan Laut Wilayah untuk kelulusan.

- Permohonan yang berjaya akan dikeluarkan Permit Kebenaran Menjalankan Aktiviti Bunkering seperti di **Lampiran 2**. Setiap Kebenaran hanya untuk kegunaan 1 (Satu) kapal sahaja.

- Tempoh Sahlaku permit adalah tertakluk kepada tempoh sahlaku DSL. Permit ini perlu diperbaharui dalam tempoh sebulan sebelum tamat tempoh sahlaku.

- Notis Pemakluman Menjalankan Aktiviti Bunkering seperti Lampiran 3 hendaklah dilengkapkan sebelum aktiviti dijalankan seperti keperluan MSO 1952 Seksyen 491B (1). Bayaran RM 20.00 (Ringgit Malaysia Dua Puluh sahaja) akan dikenakan bagi setiap Notis Pemakluman yang dikeluarkan.

Carta aliran permohonan



JLM/BKI/BUNKER

JABATAN LAUT MALAYSIA

BORANG KEBENARAN MENJALANKAN AKTIVITI BUNKERING

SYARIKAT YANG MEMOHON :
NAMA KAPAL :
CALL SIGN :
NO. IMO & NO. RASMI :
PELABUHAN BERDAFTAR :
TANAN KASAR :
***HAD PELAYARAN/PELABUHAN :**

BIL.	DOKUMEN	TARIKH TAMAT
1.	**P.D.A (Perkhidmatan Bunkering)**	
2.	**D.S.L (Khidmat Bunkering)**	
3.	**Surat kebenaran/ sokongan/ lesen Pihak Berkuasa Pelabuhan**	
4.	**Laporan Kawalan Negara Pelabuhan (P.S.C.O Malaysia)**	
5.	**Sijil - Sijil Statutori Kapal :**	
.(a)	Certificate Of Registry	
.(b)	International Tonnage Certificate (1969) / National Tonnage Certificate	
.(c)	International Load Line Certificate 1966 (ILLC) / National Load Line Certificate	
.(d)	Safe Manning Document / Certificate	
.(e)	Cargo Ship Safety Construction Certificate (CSSC	
.(f)	Cargo Ship Safety Equipment Certificate (CSSE) and Form E	
.(g)	Cargo Ship Safety Radio Certificate (CSSR) and Form R	
.(h)	MARPOL 73/78 Annex I and Form B	
.(i)	Document Of Compliance, **	
.(j)	Safety Management Certificate **	

.(k)	International Ship Security Certificate (ISSC) ** *MARPOL 73/78, Annex IV & Annex V ** *	
.(l)	Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Oil Pollution Damage 1992(CLC) *Rujuk MSN 57/2005 "International Convention On Civil Liability For Oil Pollution Damage, 1992)"*	
.(m)	Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage 2001 (Bunker Convention Certificate (BBC) *Rujuk MSN 03/2008 & 01/2009*	
.(n)	Condition Assessment Scheme (CAS) Statement of Compliance *(Untuk Kapal tangki yang muatan > 5000 tan Kategori 2 dan 3 berusia 15 tahun)* *Rujuk pemakaian Peraturan 20 & 21 of Annex 1 to MARPOL 73/78*	
.(o)	International Air Pollution Prevention Certificate, Annex VI, MARPOL 73/78**	

** had pelayaran/pelabuhan : kawasan aktiviti bunkering akan dilakukan*

*** Hanya untuk kapal yang belayar di perairan antarabangsa atau kapal yang memiliki sijil International Load Line Certificate* 1966 (ILLC).

Pengakuan pemohon

Saya / kami mengaku bahawa segala maklumat di dalam borang dan dokumen yang dilampirkan adalah benar dan sekiranya mana-mana maklumat berkaitan didapati tidak benar akan menyebabkan permohonan ini ditolak.

Tandatangan Pemilik / Agen / Wakil

……………………………………..

Nama:

No. Tel:

No. Faks :

Tarikh:

Lampiran 2

JLM/TGH/Bunker/0001/2011

PERMIT

KEBENARAN MENJALANKAN AKTIVITI BUNKERING

SEKSYEN 491B (1)(I)
ORDINAN PERKAPALAN SAUDAGAR 1952
AKTA PERKAPALAN SAUDAGAR (PINDAAN DAN PELUASAN) 2007

Adalah Dengan Ini Kebenaran Diberikan Kepada Syarikat Tuan Untuk Menjalankan Aktiviti Bunkering Menggunakan Kapal Berikut:

Nama Syarikat :
Alamat Syarikat :

Nama Kapal :
Pelabuhan berdaftar :
No. IMO & No. Rasmi :

Tempoh sahlaku :

Had perairan/ Pelabuhan yang dibenarkan :

Syarat Kelulusan:

1. Kelulusan ini akan ditarikbalik sekiranya kapal gagal melepasi pemeriksaan kawalan negara pelabuhan (PSC)
2. Pemegang permit bertanggungjawab memastikan notis pemakluman **(JLM/BKI/MAKLUM/BUNKER)** diisi setiap kali sebelum menjalankan aktiviti bunkering. Kegagalan tuan mematuhi atau melanggar syarat ini, boleh disabitkan kesalahan dibawah seksyen 491B (4) Ordinan Perkapalan Saudagar 1952 iaitu denda tidak melebihi RM 100,000.00 atau penjara tidak melebihi 2 tahun atau kedua-dua sekali.

....
(   )

Pengarah Laut
Jabatan Laut Wilayah _________

Tarikh dikeluarkan :

JLM/BKI/MAKLUM/BUNKER

NOTIS PEMAKLUMAN

MENJALANKAN AKTIVITI BUNKERING

SEKSYEN 491B (3)
ORDINAN PERKAPALAN SAUDAGAR 1952
AKTA PERKAPALAN SAUDAGAR (PINDAAN DAN PELUASAN) 2007

Bahagian A – Butiran Kapal

Nama kapal pembekal :
No. IMO & No. Rasmi :

Nama kapal penerima :
Pelabuhan Daftar :
No. IMO & No. Rasmi :

Lokasi aktiviti :

Tarikh Operasi (dd/mm/yy) : Masa Operasi(hrs) :

Bahagian B – Pengakuan (Pemilik/Agen/wakil)
Saya/kami mengaku bahawa sepanjang pengetahuan dan kepercayaan saya/kami, maklumat yang diberikan di atas adalah benar.

Nama :
No.kad pengenalan :
Alamat :

No.telefon :
Tandatangan / Cop :

Tarikh & Masa Permohonan :

Cop
Rasmi

Bahagian C : Akuan Penerimaan (Jabatan Laut Malaysia)

Nama :

Tandatangan :

Tarikh & Masa Penerimaan :

Cop
Rasmi

Tempoh sahlaku notis ini adalah selama 24 jam dari akuan penerimaan

Nota : Notis ini hendaklah isi dalam dua salinan (satu salinan untuk simpanan Jabatan Laut manakala satu lagi untuk disimpan di atas kapal)

LESEN PERKAPALAN DALAM NEGERI
DOMESTIC SHIPPING LICENCE

(LPPDN/LAUT/3)
(Pin. 1/2000)

No. A 056398

No: **DSL 2624/2010**

CONTOH

SEMENTARA

ORDINAN PERKAPALAN SAUDAGAR 1952
MERCHANT SHIPPING ORDINANCE 1952
PERATURAN-PERATURAN LEMBAGA PELESENAN PERKAPALAN DALAM NEGERI 1981
(Peraturan 8)
DOMESTIC SHIPPING LICENSING BOARD REGULATIONS 1981 (Regulation 8)

Lesen ini adalah sah dari: *This licence is valid from:*	**21 - 07 - 2010**	Hingga: *To*	**20 - 10 - 2010**

Lembaga Pelesenan Perkapalan Dalam Negeri, Malaysia dengan ini memberi lesen ini kepada
The Domestic Shipping Licensing Board, Malaysia hereby grants this licence to [redacted]

Nama Kapal/*Name of Ship* : [redacted]

Perkhidmatan/Kargo/*Services/Cargo* : KHIDMAT BUNKERING MARINE GAS OIL (MGO) DAN DIESEL GAS OIL (DGO) SAHAJA

Nombor Rasmi/*Official number* : [redacted]

Berat Tan/*Tonnage*: *GROSS* : 996.00
NET 573.00

Pelabuhan Pendaftaran/*Port of registry* : SAN LORENZO

Pemilik/*Owner* : [redacted]

Bayaran sebanyak/*Payment of* : RM 409.20

Nombor resit/*Receipt number* : [redacted]

Resit bertarikh/*Receipt dated* : 21 July 2010

Pelabuhan Persinggahan/*Port of call* : PERAIRAN PASIR GUDANG SAHAJA

Anak-anak kapal/ *Ship's crew*	**Pegawai/ *Officers***	**Rating/ *Ratings***
Warganegara Malaysia *Malaysian Citizen*	**0**	**0**
Warganegara Asing *Foreign Citizen*	**0**	**0**

....
Pengerusi/Pegawai Berkuasa
Lembaga Pelesenan Perkapalan Dalam Negeri
Chairman/Authorised Officer
Domestic Shipping Licensing Board

CONTOH

No. Siri PDA : A 005199

No. Fail : **KPDN(DN)5/1-4/I/636/4**

No.Kebenaran PDA :**16105**

KEMENTERIAN
PERDAGANGAN DALAM NEGERI,
KOPERASI DAN KEPENGGUNAAN

KEBENARAN DI BAWAH SEKSYEN 6 (3) AKTA KEMAJUAN PETROLEUM 1974

PADA menurut kuasa-kuasa yang diwakilkan oleh Perdana Menteri dan mengikut peruntukan-peruntukan Seksyen 6 AKTA KEMAJUAN PETROLEUM, 1974 dan peraturan 5 (1A) PERATURAN-PERATURAN PETROLEUM, 1974

Kebenaran adalah dengan ini diberi kepada

yang beralamat di tempat perniagaan di (alamat perniagaan)

KUALA LUMPUR

bagi maksud menjalankan perniagaan **PERKHIDMATAN BUNKERING MELALUI KAPAL TANGKI DAN BARGE JENAMA IMPORT (EASTPEC)**

di kawasan **PELABUHAN PASIR GUDANG**

mulai dari tarikh **15.06.2010** hingga **14.06.2013** tertakluk kepada syarat-syarat yang dilampirkan bersama.

Kebenaran PDA bernombor siri 034394
bertarikh 14.07.2008 adalah dibatalkan

Bertarikh pada **15.06.2010**

DATUK MOHD. ZAIN BIN MOHD. DOM
KETUA SETIAUSAHA
KEMENTERIAN PERDAGANGAN DALAM NEGERI,
KOPERASI DAN KEPENGGUNAAN

CONTOH

001133

LEMBAGA PELABUHAN JOHOR

LESEN PENDAFTARAN PERKHIDMATAN

LEMBAGA PELABUHAN JOHOR

LESEN : **PERKHIDMATAN BUNKERING**
NOMBOR PENDAFTARAN : **LPJ/PB/14/2010**
TARIKH DIKELUARKAN : **14 MEI 2010**
TARIKH TAMAT : **13 NOVEMBER 2010**

Bahawa dengan ini diperakui Syarikat,
NAMA :
ALAMAT :

Telah didaftarkan di Lembaga Pelabuhan Johor dalam bidang Perkhidmatan kerja-kerja seperti berikut :

JENIS PERKHIDMATAN : **BUNKERING (SEMENTARA)**

Kelulusan ini adalah tertakluk kepada syarat-syarat serta peraturan-peraturan Akta Lembaga-Lembaga Pelabuhan 1963 (Pindaan 1992) dan Undang-Undang Kecil Lembaga Pelabuhan Johor 1979.

NIK AZIZ BIN HJ NIK HUSSAIN
PENGURUS BESAR
LEMBAGA PELABUHAN JOHOR